



# HANSKAMP

Innovation for dairy farming

## Afstelinstructie sensor koedetectie—Adjustment instruction for cow detectionsensor

Standaard instellingen—standard settings (1)

1

Regelaar indicator (standaard instelling)  
Adjuster indicator (standard setting)

Afstand regelaar, verdraaien tot waarde in afbeelding  
Distance adjuster, turn until mark as shown

Gebruiksmodus schakelaar, verdraait naar "D"  
Operation mode switch turned to "D".

ON-delay tijd schakelaar, naar rechts draaien tot de sleuf horizontaal staat.  
ON-delay timer switch, turned to right until its horizontal.

Operationele indicator (oranje) aan wanneer output hoog is.  
Operation indicator (orange) lights up when the output is ON.

Stabiliteitsindicator (groen) aan bij stabiele werking.  
Stability indicator (green) lights up under stable operating condition.

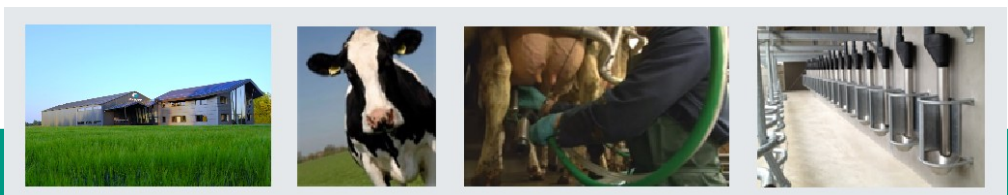
OFF-delay tijd schakelaar, maximaal naar rechts draaien.  
OFF-delay time switch, turned max to right.

Art.no.: 010-264-000

### Als instellingen niet voldoen, volg de volgende stappen—If settings not fulfill please follow these steps:

Stel de gebruiksmodus schakelaar in op detectie-OFF modus. Adjust the Operation mode switch to detection-OFF mode.	
Gebruiksmodus schakelaar—Operation mode switch	Beschrijving—Description
	Detectie-ON modus wordt verkregen wanneer de schakelaar volledig naar rechts wordt gedraaid. Detection-ON mode is obtained when the switch is turned fully clockwise.
	Detectie-OFF modus wordt verkregen wanneer de schakelaar volledig naar links wordt gedraaid. Detection-OFF mode is obtained when the switch is turned fully counter clockwise

Instellen sensor bereik—Distance adjustment		
	Beschrijving	Afstand regelaar
1	Draai helemaal naar links (tegen de klok in) voor het minimale detectiebereik (ong. 20cm) Turn fully counter clockwise to the minimum sensing range position (0.2m approx.).	 Draai volledig Turn fully
2	Plaats een object op de vereiste afstand van de sensor, draai langzaam met de klok mee, draai door tot er verandering in de sensor optreed. (punt A) Place an object at the required distance from the sensor, turn gradually clockwise, and find out (point A) where the sensor changes to the light received condition.	
3	Verwijder het object, draai verder met de klok mee en draai door tot er verandering in de sensor optreed, is er geen verandering meer zichtbaar dan is punt B het uiterste punt. Remove the object, turn further clockwise, and find out point B where the sensor changes. Point B can be the extreme point when adjuster is fully turned.	
4	De optimale positie om stabiel objecten te detecteren is het middelpunt tussen A en B. The optimum position to stably detect objects is the centre point between A and B.	 Optimum position



Hanskamp AgroTech BV

Broekstraat 17  
7009 ZB Doetinchem

T +31 (0)314 – 393 797  
F +31 (0)314 – 393 826

E info@hanskamp.nl  
I www.hanskamp.nl



# HANSKAMP

Innovation for dairy farming

## Einstellungsanweisung für Kuh-Detektionssensor – Instructions de réglage pour capteur de détection

Standard-einstellung – réglage standard (1)

1

Regler-Anzeige (Standardeinstellung)  
Bouton indicateur (réglage standard)

Fern schraube, drehen bis wertbild  
Régulateur de distance, tournez comme valeur indiquée

Betriebsartenschalter, drehen bis "D"  
Bouton de fonctionnement, tourné vers "D"

ON-Verzögerungstimer, nach Rechts drehen bis zum Schlitz horizontal ist.  
Bouton de durée ON, tournez à droite jusqu'à ce que la fente soit à l'horizontal.

Betriebsanzeige (Orange) leuchtet bei aktivem Ausgang  
Indicateur opérationnel (orange)

Stabilitätsanzeige (Grün) leuchtet bei sicherer Erkennungsbedingung  
Indicateur de stabilité (vert)

OFF-Verzögerungstimer, Max. nach Rechts drehen.  
Bouton de durée OFF, tournez au maximum à gauche.

Art.no.: 010-264-000

**Wenn Einstellungen nicht entsprechen, folgen sie die nächste Schritte – Si ces réglages ne sont pas satisfaisants, suivez les indications suivantes:**

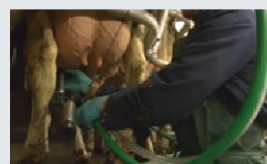
**Stellen Sie den Betriebsmodus-Schalter ein auf OFF-Erkennungsmodus.**

**Réglez le bouton de fonctionnement sur le mode de non-détection.**

Betriebsartenschalter—Bouton de fonctionnement	Beschreibung—Description
	Erkennungsmodus-ON ganz nach Rechts drehen. Pour activer la détection, le bouton de fonctionnement doit être tourné au maximum dans le sens d'une montre.
	Erkennungsmodus-OFF ganz nach Links drehen. Pour désactiver la détection, le bouton de fonctionnement doit être tourné au maximum dans le sens contraire d'une montre

**Einstellen des Sensorbereich—Réglage distance rayonement capteur**

	Beschreibung	Fern schraube
1	Dreh ganz nach Links für minimalen Bereich (ong. 20cm) Tournez au maximum à gauche, dans le sens contraire d'une montre pour atteindre le minimum du rayonnement du capteur (0,2m environ).	 Komplett drehen Tournez au maximum
2	Setzen sie ein Objekt im gewünschten Abstand vom Sensor hin, langsam im Uhrzeigersinn drehen, Durch drehen bis es eine Änderung in Sensor gibt (punkt A) Placez un objet à distance souhaitée du capteur, tournez dans le sens d'une montre, tournez jusqu'à ce que le capteur change (Point A).	
3	Entfernen Sie das Objekt, dreh weiter nach Rechts bis es eine Änderung in Sensor gibt, wann keine Änderung zu sehen ist, ist Punkt B das letzte. Enlevez l'objet, continuez à tourner dans le sens d'une montre et tournez jusqu'à ce que le capteur change, quand aucun changement est visible, le point B sera alors le point limite.	
4	Die optimale Position um ein Objekt zu erkennen ist das Mittelpunkt zwischen A und B. La position optimale pour détecter de façon stable des objets se trouvera entre le point A et B.	 Optimale Positionierung Position optimale



Hanskamp AgroTech BV

Broekstraat 17  
7009 ZB Doetinchem

T +31 (0)314 – 393 797  
F +31 (0)314 – 393 826

E info@hanskamp.nl  
I www.hanskamp.nl